

## LICENCINĖ SUTARTIS DG-...../

## DĖL TEISĖS NAUDOTI LATGA REPERTUARO KŪRINIUS VIEŠAM ATLIKIMUI DEGALINĖSE

20\_\_ m. \_\_\_\_\_ d.

Vilnius

Asociacija LATGA, toliau sutartyje vadinama LATGA, kurios buveinė yra J. Basanavičiaus g. 4B, LT-01118 Vilniuje, ir kurios vardu sutartį pasirašo direktorius Jonas Linauskas, veikiantis pagal asociacijos įstatus, - viena šalis, ir \_\_\_\_\_, toliau sutartyje vadinamas Kūrinių naudotoju, kurio buveinė yra \_\_\_\_\_, ir kurio vardu sutartį pasirašo \_\_\_\_\_, - kita šalis, veikiantis pagal \_\_\_\_\_, vadovaudamiesi Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymu, sudarė šią sutartį.

**Tik susipažinimui**

**1 straipsnis. Sutartyje naudojamos sąvokos**

1. *Atliktų kūrinių programa* – sąrašas kūrinių (nurodant kūrinio pavadinimą, autorius, atlikėjus), kuriuos Kūrinių naudotojas viešai atliks per atskaitinį laikotarpį.

2. *Autorinis atlyginimas* – remiantis Tarifų nuostatomis suskaičiuotos ir Kūrinių naudotojo mokėtinos sumos už teisę viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius šioje sutartyje nurodytais būdais.

3. *Įstatymas* – Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymas

4. *Kūrinių naudojimo būdai*:

1.) Foninė muzika – kūriniai naudojami tik muzikiniam fonui sudaryti, panaudojant fonogramą ar audiovizualinį kūrinio įrašą, radijo ir televizijos transliaciją ar retransliaciją;

2.) Gyvai atliekamų muzikos kūrinių naudojimas įvairių renginių metu (šventės, atidarymai, prekių pristatymai ir pan.) – kūrinių atlikimas, tiesiogiai dalyvaujant jų atlikėjui. Ši sąvoka apima tiek tiesioginį (gyvą) atlikimą, tiek atlikimą pagal fonogramą, kai žiūrovai/klausytojai scenoje (arba jai prilyginamoje erdvėje) mato atliekamų kūrinių atlikėją;

3.) Muzikos kūrinių garso įrašų naudojimas įvairių renginių metu (šventės, atidarymai, prekių pristatymai ir pan.), kai muzikos kūrinių atlikime tiesiogiai nedalyvauja jų atlikėjas ir kūriniai viešai atliekami, panaudojant fonogramą ar audiovizualinį kūrinio įrašą, radijo ir televizijos transliaciją ar retransliaciją.

5. *Kūrinių naudotojas* – fizinis arba juridinis asmuo, kuris naudoja kūrinių originalus ar jų kopijas viešam atlikimui. Atlikėjas nelaikomas viešai atliekamo kūrinio naudotoju, jeigu jis neorganizuoja ir/ar nefinansuoja kūrinio panaudojimo viešam atlikimui (Įstatymo 2 str. 31 d.).

6. *LATGA repertuaras*:

1.) Lietuvos Respublikos autorių, kurie perdavė LATGA'į administruoti savo turtines teises, muzikos kūriniai su tekstu ar be jo;

2.) Užsienio autorių, kurie perdavė atitinkamoms užsienio šalių autorių teisių kolektyvinio administravimo organizacijoms administruoti savo turtines teises ir su kuriomis LATGA yra pasirašiusi atstovavimo sutartis, muzikos kūriniai su tekstu ar be jo.

7. *Neteisėtas kūrinių naudojimas*:

1.) Kūrinių naudojimas autorinėje-licencinėje sutartyje nenurodytais būdais, joje neįvardintose ūkinės-komercinės veiklos vietose;

2.) Kūrinių naudojimas nemokant autorinio atlyginimo;

3.) Kūrinių panaudojimas be autoriaus, jo teisių perėmėjo ar jo tinkamai įgalioto asmens leidimo (nesudarius autorinės-licencinės sutarties);

4.) Neteisėtų kūrinių kopijų naudojimas;

5.) Bet koks kūrinio naudojimas, atitinkantis Įstatymo 73 str. pateiktą autorių teisių pažeidimo sąvoką.

8. *Salės plotas* – ūkinės-komercinės veiklos vietos (degalinės kavinės/parduotuvės) lankytojams skirtos salės, kurioje viešai atliekami LATGA repertuaro kūriniai, plotas.

9. *Sąskaita* – Autorinio atlyginimo apmokėjimui LATGA Kūrinių naudotojui pateikta PVM sąskaita-faktūra, arba ją įstatymuose nustatyta tvarka atitinkantis dokumentas.

10. *Sutarties nutraukimo mokestis* – vadovaujantis Tarifų nuostatomis, susidaręs skirtumas tarp autorinio atlyginimo dydžio, mokėtino pagal terminuotą sutartį ir autorinio atlyginimo dydžio mokėtino pagal neterminuotą sutartį už sutarties galiojimo laikotarpį iki sutarties nutraukimo Kūrinių naudotojo iniciatyva.

11. *Tarifai* – įstatymuose nustatyta tvarka priimti LATGA Autorinio atlyginimo už viešą muzikos kūrinių atlikimą tarifai, kuriais remiantis nustatomas mokėtino autorinio atlyginimo dydis.

12. *Teritorija* – šios sutarties apimtimi degalinės kuro užpylimo, automobilių stovėjimo aikštelės, kuriose Kūrinių naudotojo iniciatyva naudojami LATGA repertuaro kūriniai.

13. *Ūkinės-komercinės veiklos vieta* – šios sutarties apimtimi degalinė su savo adresu ir/ar pavadinimu, kur viešai atliekami LATGA repertuaro kūriniai.

14. *Viešas atlikimas* – kūrinio vaidinimas, dainavimas, grojimas, deklamavimas, skaitymas, šokis ar kitas kūrinio viešo atlikimo būdas tiek tiesiogiai (gyvas atlikimas), tiek pasitelkus bet kokias priemones ar įrangą kokiaje nors viešoje vietoje, kur tuo pačiu metu dalyvauja arba gali dalyvauti neapibrėžta visuomenės narių grupė (Įstatymo 2 str. 44 d.).

**2 straipsnis. Sutarties dalykas**

1. Įgyvendindama išimtines turtines autorių teises leisti viešai atlikti kūrinius, LATGA suteikia Kūrinių naudotojui neišimtinę teisę naudoti LATGA repertuaro kūrinius viešam atlikimui šioje sutartyje ir jos Priede, kuris yra neatskiriama šios sutarties dalis, nurodytomis sąlygomis.

2. Kūrinių naudotojas įsipareigoja mokėti autorinį atlyginimą ir naudoti kūrinius pagal šioje sutartyje ir jos Priede, kuris yra neatskiriama šios sutarties dalis, nustatytas sąlygas.

**3 straipsnis. Autorių turtinės teisės**

1. Kūrinių naudotojui suteikiama neišimtinė teisė viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius šioje sutartyje ir jos prieduose nurodytose ūkinės-komercinės veiklos vietose, sutartyje ir jos Priede apibrėžtais kūrinių naudojimo būdais.

3. LATGA turi teisę uždrausti atskirų kūrinių naudojimą, jeigu bus toks autoriaus pageidavimas. Informacija apie draudimą naudoti kūrinius Kūrinių naudotojui turi būti perduota ne vėliau kaip prieš 24 val. iki tokio draudimo įsigaliojimo.

4. Ši sutartis nesuteikia teisės naudoti gretutinių teisių objektus.

#### 4 straipsnis. Kūrinių naudojimo būdai

1. Pagal šios sutarties 3 str. 1 d. suteiktą neišimtinę teisę viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius Kūrinių naudotojas turi teisę šiuos kūrinius viešai atlikti tik sutarties Priede išvardintose ūkinės-komercinės veiklos vietose.

2. Kūrinių naudotojui suteikiama teisė naudoti LATGA repertuaro kūrinius tik tais būdais, kurie yra nurodyti sutarties Priede ir už kuriuos yra suskaičiuotas autorinis atlyginimas.

3. Kūrinių naudotojui nesuteikiama teisė naudoti kūrinius renginiuose, į kuriuos parduodami įėjimo bilietai.

#### 5 straipsnis. Autorinis atlyginimas

1. Už šios sutarties 3 str. 1 d. suteiktą teisę naudoti LATGA repertuaro kūrinius viešam atlikimui Kūrinių naudotojas įsipareigoja nuo \_\_\_\_\_ mokėti LATGA'į šios sutarties Priedo II-me punkte nustatyto dydžio autorinį atlyginimą, lygų \_\_\_\_\_ € per mėnesį.

2. Šios dalies nuostatos *taikomos / netaikomos* (nereikalingą išbraukti) nuo \_\_\_\_\_ iki \_\_\_\_\_, skaičiuojant 15% didesnę Autorinį atlyginimą (Priedo III punktas) ir lygų \_\_\_\_\_ € per mėnesį, kurį Kūrinių naudotojas mokės vienerius metus (12 mėnesių), skaičiuojant nuo sutarties įsigaliojimo datos. Pasibaigus šioje dalyje nustatytam terminui, autorinis atlyginimas bus mokamas pagal šio straipsnio 1 dalies nuostatas.

3. Prie autorinio atlyginimo įstatymų nustatyta tvarka pridedamas PVM.

4. Šios sutarties 5 str. 1 d. nustatyto autorinio atlyginimo ir PVM apmokėjimui LATGA įsipareigoja išrašyti ir šios sutarties priede nurodytu adresu išsiųsti Kūrinių naudotojo šioje sutartyje nurodytu adresu PVM sąskaitą-faktūrą (arba ją įstatymų nustatyta tvarka atitinkantį dokumentą).

#### 6 straipsnis. Sąskaitų išrašymai ir pateikimai

1. Šios sutarties 5 str. nustatyto autorinio atlyginimo ir PVM apmokėjimui LATGA įsipareigoja išrašyti ir šios sutarties Priede Nr. 1 nurodytu būdu ir adresu išsiųsti Kūrinių naudotojui Sąskaitą iki atskaitinio mėnesio pabaigos.

2. Papildomų sąskaitų apmokėjimo terminai nustatomi raštu sudarytuose susitarimuose, o šios sutarties 10 str. 2 d. aprašytu atveju, per 10 darbo dienų po jos išrašymo.

3. Jeigu Kūrinių naudotojas iki kiekvieno mėnesio 10 dienos negauna LATGA išrašytos sąskaitos, jis privalo nedelsiant apie tai informuoti LATGA.

4. Jeigu LATGA Sąskaitą išsiuntė vėliau šio straipsnio 1 d. nurodyto termino, jos apmokėjimo terminas atidedamas atitinkamam laikotarpiui.

5. Jeigu Kūrinių naudotojas per tris darbo dienas po šios straipsnio 2 dalyje nurodyto termino neinformuoja LATGA apie negautą Sąskaitą, laikoma, kad jis ją gavo.

#### 7 straipsnis. Autorinio atlyginimo mokėjimas, užskaitymas ir grąžinimas

1. Kūrinių naudotojas įsipareigoja sumokėti autorinį atlyginimą ir PVM pagal LATGA išrašytą ir pateiktą Sąskaitą per 14 dienų po jos išrašymo. Nesumokėjęs iki šioje sutartyje

nustatyto termino, Kūrinių naudotojas įsipareigoja mokėti LATGA 0,1% delspinigių nuo nesumokėtos sumos už kiekvieną praleistą termino dieną.

2. Kūrinių naudotojas laiku nesumokėjęs autorinio atlyginimo įsipareigoja padengti visas tiesiogines bei netiesiogines išlaidas patirtas dėl laiku nesumokėto autorinio atlyginimo išieškojimo.

3. Kūrinių naudotojui pavėluotai apmokėjęs pateiktas Sąskaitas ir/ar nenurodžius apmokamos Sąskaitos serijos ir numerio, LATGA turi teisę mokėjamą užskaityti anksčiausiai išrašyti Sąskaitai.

4. Kūrinių naudotojui pavėluotai apmokėjęs pateiktas Sąskaitas, LATGA, remdamasi Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.54 str. nuostatomis, Kūrinių naudotojo sumokėtas sumas pirmiausia skirs delspinigių apmokėjimui, likusias sumas užskaitydama kaip autorinį atlyginimą.

5. Kūrinių naudotojui nutraukus ūkinę-komercinę veiklą nepasibaigus apmokėtam terminui arba nutraukus LATGA repertuaro kūrinių panaudojimą ir tinkamai raštu informavus apie tai LATGA, LATGA įsipareigoja grąžinti atitinkamą jau sumokėto autorinio atlyginimo dalį.

#### 8 straipsnis. Kitos sąlygos

1. LATGA įsipareigoja nemokamai konsultuoti Kūrinių naudotoją autorinės teisės klausimais, susijusiais su šios sutarties vykdymu, suteikti būtiną jo veiklai informaciją apie savo bei užsienio autorių organizacijų narius ir jų kūrinius.

2. Kūrinių naudotojas *pateiks / nepateiks* LATGA repertuaro kūrinių, naudojamų viešam atlikimui, programas pagal nustatytą formą.

3. Pasikeitus Kūrinių naudotojo įmonės teisei formai, banko rekvizitams, įmonės ir/ar ūkinės-komercinės veiklos vietos pavadinimui ar kitiems šioje sutartyje nurodytiems rekvizitams, Kūrinių naudotojas privalo per 15 kalendorinių dienų nuo šių duomenų pasikeitimo kreiptis į LATGA dėl šioje sutartyje nurodytų duomenų patikslinimo ir pateikti motyvuotą prašymą bei dokumentus, patvirtinančius pasikeitusius duomenis.

4. Kūrinių naudotojas, nutraukęs veiklą arba pasikeitus jo veiklos sąlygoms (pradedami naudoti kūriniai ūkinės-komercinės veiklos vietose, nenurodytose šioje sutartyje ir/ar joje nenurodytais būdais, padidėja arba sumažėja salės plotas, nebenaudojama arba pradedama naudoti foninė muzika ir pan.), nedelsiant, bet ne vėliau kaip kiekvieno kalendorinio ketvirčio pabaigos, privalo apie tai raštu informuoti LATGA bei nurodyti datą, nuo kurios pasikeitė veiklos sąlygos kiekvienoje komercinės – ūkinės veiklos vietoje. Tuo atveju, jei dėl Kūrinių naudotojo veiklos sąlygų pasikeitimo keičiasi (padidėja ar sumažėja) mokėtinas pagal šią sutartį mokėtino autorinio atlyginimo dydis, LATGA skaičiuoja atitinkamai didesnę arba mažesnę autorinį atlyginimą nuo veiklos sąlygų pasikeitimo datos.

5. Papildomus susitarimus dėl sutarties pakeitimų ir papildymų šalys sudaro raštu ir jie įsigalioja tik abiem sutarties šalims pasirašius. Sutarties pakeitimai ir papildymai yra neatskiriama šios sutarties dalis.

#### 9 straipsnis. Šalių atsakomybė

1. LATGA garantuoja, kad turi visus reikiamus autorių įgaliojimus ir prisiima pareigą priimti sau autorių pretenzijas, pareikštas Kūrinių naudotojui, dėl jų kūrinių panaudojimo šios sutarties apimtimi.

2. Nutraukus šią sutartį, Kūrinių naudotojas netenka teisės naudoti kūrinius. Neteisėtai naudojant kūrinius taikoma atsakomybė, numatyta įstatymo VI skyriuje „Autorių teisių, gretutinių teisių ir *sui generis* teisių gynimas“. Palikus sutartį

galioti ar ją nutraukus, LATGA turi teisę kreiptis į teismą dėl nesumokėto autorinio atlyginimo išieškojimo.

3. Kūrinių naudotojui pradėjus naudoti kūrinius šioje sutartyje ir jos prieduose nenurodytose ūkinės-komercinės veiklos vietose, nenurodytais būdais arba pasikeitus kūrinių naudojimo sąlygoms taip, kad už tai turėtų būti skaičiuojamas didesnis negu numatytas pasirašytoje sutartyje autorinis atlyginimas ir laiku bei tinkamai, kaip tai numatyta šios sutarties 8 str. 5 d., neinformavus LATGA apie tokius veiklos sąlygų pasikeitimus, LATGA tai traktuos kaip neteisėtą kūrinių panaudojimą. Tokiu atveju LATGA pasilieka teisę kreiptis į teismą dėl 2 kartus didesnio, negu priklausytų mokėti pagal sutartį, autorinio atlyginimo išieškojimo.

4. Kūrinių naudotojui neįvykdžius šios sutarties 8 str. 6 d. priimto įsipareigojimo, jis negali pareikšti pretenzijų ar atsikirtimų, jog LATGA veiksmai, atlikti pagal paskutinius žinomus rekvizitus, neatitinka šios sutarties sąlygų arba jog jis negavo pranešimų, siųstų pagal šiuos rekvizitus.

#### 10 straipsnis. Sutarties įsigaliojimas, galiojimo terminas ir nutraukimas.

1. Sutartis įsigalioja nuo 20\_\_\_. ir galioja iki 20\_\_\_. Ji automatiškai pratęsiamą kasmet, jeigu, likus 30 dienų iki sutarties pabaigos, nei viena iš pasirašiusių šalių nepraneša apie jos nutraukimą, informuodama apie tai raštu.

2. Jeigu ši sutartis nutraukiama Kūrinių naudotojo iniciatyva, nepraejus 12 mėnesių nuo jos įsigaliojimo datos,

šalys traktuoja, kad tokiam kūrinių naudojimo laikotarpiui turėjo būti sudaryta terminuota autorinė-licencinė sutartis, todėl Kūrinių naudotojas įsipareigoja sumokėti Sutarties nutraukimo mokestį, skaičiuojamą pagal galiojančių Tarifų nuostatas, pagal papildomą Sąskaitą, kuri pateikiama per 5 darbo dienas po Kūrinių naudotojo pranešimo apie sutarties nutraukimą gavimo.

3. Kūrinių naudotojui per mėnesį neapmokėjus LATGA išrašytų ir pateiktų PVM sąskaitų-faktūrų, LATGA turi teisę vienašališkai nutraukti šią sutartį, informuodama apie tai raštu prieš 14 dienų.

4. Jeigu Kūrinių naudotojas nutraukia šioje sutartyje nurodytose ūkinės-komercinės veiklos vietose LATGA repertuaro kūrinių naudojimą, jis turi teisę nutraukti šią sutartį, informuodamas apie tai LATGA prieš 14 dienų raštu.

5. Pasikeitus Tarifų nuostatomis šalys susitaria per 30 dienų nuo pakeitimų įsigaliojimo pradėti derybas dėl sutarties koregavimo arba naujos sutarties pasirašymo. Šalims per nustatytą terminą nepradėjus derybų ir/ar nesusitarus, LATGA turi teisę vienašališkai nutraukti šią sutartį, informuodama apie tai raštu.

#### 10 straipsnis. Ginčų sprendimas ir baigiamosios nuostatos

1. Abi sutarties šalys įsipareigoja visus iškilančius nesutarimus dėl sutarties vykdymo spręsti derybų keliu, o jų neišsprendus – įstatymų numatyta tvarka.

2. Sutartis pasirašyta 2 (dviem), turinčiais vienodą juridinę galią, egzemplioriais.

#### Šalių adresai ir rekvizitai:

##### LATGA

Asociacija LATGA  
J. Basanavičiaus 4B, LT-01118 Vilnius  
Tel. 852651600, 852651590, faksas 852651377  
Interneto svetainė: <http://www.latga.lt>  
El. paštas: [latga@latga.lt](mailto:latga@latga.lt)  
Įmonės kodas: 1100 61038  
PVM mokėtojo kodas LT100610314  
A/S Nr. LT71 7044 0600 0038 2455  
AB SEB bankas  
Banko kodas 70440

Jonas Linas Skas  
Direktorius

(parašas ir antspaudas)

##### KŪRINIŲ NAUDOTOJAS

Tel. \_\_\_\_\_, faksas: \_\_\_\_\_  
Interneto svetainė: \_\_\_\_\_  
El. paštas: \_\_\_\_\_  
Įmonės kodas: \_\_\_\_\_  
PVM mokėtojo kodas: \_\_\_\_\_  
A/S \_\_\_\_\_  
Banko kodas \_\_\_\_\_

*Tik susipažinimui*

(parašas ir antspaudas)